

འབྲུག་གི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱེ་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྒྲུབ་པའི་

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཅན་ལ།

**THE PRIVATE MONEY LENDING RULES AND
REGULATIONS OF BHUTAN, 2016**

འབྲུག་གི་སྒྲིབ་དབུལ་བསྐྱེད་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་པ་གཞི་སྤྱོད་ ༢༠༡༩ཙན་མ།

དཀར་ཆག།

ཤོག་ཐངས།

༡༽	མཚན་གནས་དང་འགོ་འཛུགས་བྱ་བ་ཚད།	༡།
༢༽	དགོས་དོན།	༡-༢།
༣༽	ཐོ་བཀོད་དང་ལས་དོན་གྱི་འོས་འབབ།	༢-༧།
༤༽	དབང་ཆ་ཡོད་པའི་དབུལ་བསྐྱེད་བཟུང་མི་གི་འགན་ཁུར།	༤-༥།
༥༽	སྒྲིབ་དབུལ་བསྐྱེད་ལེན་མི་གི་འགན་ཁུར།	༥-༩།
༦༽	དབུལ་སྐྱོད་གྱི་ཚད་གཞི།	༩།
༧༽	དབུལ་བྱུང་བསྐྱེད་ལེན་གྱི་རྩྭ་གཞི་བཙུགས་ཐངས།	༩།
༨༽	དགོས་མཁོ་གཞན།	༡༠།
༩༽	ཉེས་བྱ།	༡༡།
༡༠༽	སྒྲིབ་ཁུ་ཕུལ་ཐངས་དང་ཞིབ་དཔྱད་གསང་སྤྱོད།	༡༢-༡༣།
༡༡༽	གོ་དོན་ལེན་ཐངས།	༡༤།
༡༢༽	གོ་དོན་ལེན་ཐངས་ཀྱི་རིང་ལུགས།	༡༥།
༡༣༽	འཕྲི་སྤྱོད།	༡༦།
༡༤༽	ངེས་ཚིག།	༡༧།

Table of Contents

1.	Short title, commencement and extent	1
2.	Purpose	1-2
3.	Registration and scope of activity	2-4
4.	Duties of an authorized money lender	4-5
5.	Duties of a borrower.....	5-6
6.	Interest rate	6
7.	Filing a recovery suit	6
8.	Other requirements	7
9.	Penalty	7
10.	Reporting, Inspection and disclosure.....	7-8
11.	Interpretation.....	8
12.	Rules of construction	8
13.	Amendment	8
14.	Definition	8-9

དཔྱད་གཞི།

འབྲུག་གི་དངུལ་འབྲེལ་ཞབས་ཏོག་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༥༥ པ་དང་དོན་ཚན་ ༢༠༢ དེ་ལས་དོན་ཚན་ ༣༤༢ ཅེས་
བཅས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ འབྲུག་ལུ་ སྒྲིལ་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་གནང་བ་དང་ཚད་འཛིན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གཞི་འཛུགས་ཀྱི་དོན་
ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྒྲིལ་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཅན་མའི་ ཆ་
འཛིན་གྲུབ་པ་ལོ།

༡. མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཛུགས་ཆུ་ཆེས་ བྱ་བ་ཚད།

༡.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ཡང་།

༡.༡.༡ འབྲུག་གི་སྒྲིལ་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཅན་མ་ཟེར་བ་ཚུ་དགོས་དང་།

༡.༡.༢ གནམ་ལོ་མེ་ལོ་སྤེལ་ལོ་ ཟླ་ལ་ ༢ པའི་ཆེས་ ༢༤ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ གྱི་ཟླ་ ༤ པའི་སྤྱི་ཆེས་ ༡ པའི་ལས་འགོ་
བཙུགས་ཏེ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

༡.༡.༣ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་ དེས་ཆོག་བཀོད་དོན་ལྟར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ སྤྱི་ཁྱུ་
ཡོངས་རྫོགས་ལུ་བྱ་བ་རྒྱུ་ལོ།

༢. དགོས་དོན།

༢.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོས་དོན་འདི་ཡང་།

༢.༡.༡ སྒྲིལ་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆོང་ལཱ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་དང་།

༢.༡.༢ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ སྒྲིལ་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་ཆོང་ལཱ་ཚུ་ དངུལ་
འབྲེལ་སྤེ་ཚན་གྱི་བྱ་བ་འོག་ལུ་ཚུད་པ་འབད་བཟོ་ནི།

༢.༡.༣ དངུལ་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་ལུ་ གནོད་ཉེན་གང་ཉུང་བཟོ་སྟེ་ དངུལ་འབྲེལ་སྤེད་བྱུས་དང་འཛིན་སྐྱོང་ཚུ་
འཕེལ་རྒྱས་གཏང་སྟེ་གནད་སྤྲོད་ཚན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ཨིན།

༢.༡.༤ དེ་འབྲེལ་གྱི་ཚུད་གཞི་སྤྱོད་འགོག་འབད་ནི་དང་ དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ མི་སྤེད་པལ་འཕྱོར་ལུ་འབྱུང་བའི་གནོད་
ཉེན་ཚུ་ སྤྱོད་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ཨིན།

In pursuant to sections 5, 202 and 362 (e) of the Financial Services Act of Bhutan 2011, the Royal Monetary Authority of Bhutan hereby adopts the Private Money Lending Rule and Regulation 2016 to establish proper systems of permitting and regulating private money lending business in Bhutan.

1. Short title, commencement and extent

1.1 This rule & regulation shall:

1.1.1 Be called “The Private Money Lending Rule & Regulation of Bhutan 2016”;

1.1.2 Come into force on 1st day of the April month of 2017; and

1.1.3 Apply to all persons as defined in this rule and regulation.

2. Purpose

2.1 The purpose of this rule and regulation is to:

2.1.1 Regulate private money lending business;

2.1.2 Ensure that private money lending business is brought under the purview of the financial sector through the application of this rule and regulation;

2.1.3 Minimize threat to the financial system and enhance the effectiveness of monetary policy and management; and

2.1.4 Prevent related litigations and adverse socio-economic consequences arising thereof.

3. གོ་དང་ལས་དོན་གྱི་འོས་འབབ།

- 3.1 སྒེར་དངུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་ཚེངས་ལཱ་འཐབ་ནི་གི་སློབ་འདོད་ཡོད་མི་ཞིག་གིས་ **བུར་སྐྱུག་སྒྲིག་པ་** ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྒྲུབ་གཞི་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་བསྟུན་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ལས་ གོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཞིག་ལེན་དགོ།
- 3.2 དོན་ཚན་3.1པར་འཁོད་མི་འདི་མ་བཅིང་བར་ མི་ངོ་ཞིག་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་ གོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་མེད་པར་ དངུལ་ཀྲམ་20,000/- རྒྱ་ཁྲི་ཀླུ་མཁའ་ལས་མ་ལྷག་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱེལ་བར་བྱེད་ཆོག།
- 3.3 དབང་འཛིན་ལས་ གོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཅན་གྱི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཞིག་གིས་ དམའ་ཤོས་/ཉམས་ཤོས་དངུལ་ཀྲམ་20,000/- རྒྱ་ཁྲི་ཀླུ་མཁའ་ལས་མ་བཅོཤོས་/མའ་ཤོས་དངུལ་ཀྲམ་400,000/- རྒྱ་ཁྲི་ཀླུ་མཁའ་ལས་མ་དངུལ་བསྐྱེལ་བ་ལེན་མི་ངོ་རྒྱུ་ཞིག་ལུ་ བསྐྱེལ་བར་བྱེད་ཆོག།
- 3.4 དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱེལ་བྱེད་མི་ཞིག་གིས་ གོང་གསལ་དོན་ཚན་3.3པར་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དངུལ་གྱི་འཁོར་ཆད་ལས་ལྷག་སྟེ་ བསྐྱེལ་བར་བྱེད་མི་ཆོག།
- 3.5 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་ དངུལ་རྒྱུ་ལེན་ཡིག་འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་ཤོག་གི་ཐོག་ལས་ སྤར་ལོག་མ་ཐོབ་པའི་གོ་བཀོད་ཀྱི་སྐབས་དངུལ་ཀྲམ་2400/- རྒྱ་ཁྲི་ཀླུ་མཁའ་ལས་ གོ་བཀོད་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྲོད་དགོ། དབང་འཛིན་གྱིས་ གོ་བཀོད་སྐབས་འདི་ དུས་དང་དུས་སུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།
- 3.6 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྒྲུབ་གཞི་འདི་ནང་གི་གོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ མི་ངོ་གང་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ཁར་ སྤྲོ་སྤར་འབད་མི་ཆོག།
- 3.7 དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཆས་ཆ་ཆར་དང་སྐྱུག་སྒྲིག་པའི་ཞུ་ཡིག་ཅིག་ ཞུ་ཡིག་དེ་ཕུལ་བའི་ལྷན་ཆས་ལས་བཅིང་ཡིག་ཆར་གི་དུས་ལུ་ན་ཉེན་གངས་བཅོལ་གི་ནང་འཁོད་ ཆ་འཛིན་གཞན་བའམ་ ཡང་ན་ ངོས་ལེན་མ་འབད་བར་ བཞག་ཆོག།
- 3.8 གོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ དུས་ལུ་ན་ལོ་ངོ་གཅིག་གི་རིང་ ཆ་གནས་ཡོད་པ་ཡིན། ལག་ཁྱེར་འདི་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་ཡིན་པ་ཅིན་ ལག་ཁྱེར་གྱི་དུས་ལུ་ན་མ་ཚོགས་པའི་ཉེན་གངས་སུ་མ་ཚུ་གི་སྤྲོད་ལས་ ལག་ཁྱེར་བསྐྱར་གསོའི་ཞུ་ཡིག་ཅིག་ བསྐྱར་གསོའི་སྐབས་དངུལ་ཀྲམ་7000/- རྒྱ་ཁྲི་ཀླུ་མཁའ་ལས་མ་དངུལ་བསྐྱེལ་བར་བྱེད་ཆོག།

3. Registration and scope of activity

- 3.1 A person intending to engage in private money lending business shall obtain a registration certificate from the Authority as per the provisions laid down in this rule and regulation by submitting an application in the prescribed format given under *Annexure A*.
- 3.2 Notwithstanding clause 3.1, a person can lend an amount not exceeding Nu. 90,000.00 without requiring to obtain a registration certificate from the Authority.
- 3.3 An Authorized Private Money Lender, with a registration certificate from the Authority, can lend a minimum of Nu. 90,000.00 and maximum of Nu. 500,000.00 to a single borrower.
- 3.4 An Authorized Private Money Lender shall not be permitted to lend beyond the maximum amount stipulated under clause 3.3 above.
- 3.5 An applicant shall provide non-refundable registration fee of Nu. 2,500.00 (Ngultrum Two thousand five hundred only) in cash/draft/cheque in favour of the Authority. The Authority shall review the quantum of fee from time to time.
- 3.6 The registration certificate under this Rule & Regulation shall be non- transferable to any person.
- 3.7 The Authority may approve or reject an application within a period of fifteen (15) working days from the date of submission of application with complete documents.
- 3.8 The registration certificate shall be valid for one year. Application to renew the registration certificate along with the renewal fee of Nu. 1,000.00 (Nu. one thousand only) shall be submitted thirty (30) days before the expiry of the current certificate.

- 3.9 གལ་སྲིད་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་མི་ཞིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ དུས་ཡུན་མ་རྒྱུགས་པའི་
སྲ་གོང་ལས་ བསྐྱར་གསོ་འབད་མ་ཚུགས་པར་ལུས་སོང་པ་ཅིན་ ལག་ཁྱེར་འདི་ རང་བཞིན་གྱིས་ ཆ་མེད་འགྱུ་བའི་
གངས་སུ་བཅི་དགོ། ཨིན་རུང་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་མི་ཞིག་གིས་ སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་
པའི་ཚེང་ལཱ་འདི་ སྤར་ལོག་ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་རེ་འདོད་ཡོད་ཆེ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ནང་ དམིགས་སུ་
བཀར་བའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ཆང་བ་ཅིན་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གསར་པ་ཅིག་གི་དོན་ལས་ ཞུ་ཡིག་ཕུལ་ཆོག།
- 3.10 ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་གནས་ཡུན་རྒྱུགས་པའི་རྩིས་སུ་དང་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་བསྐྱར་གསོ་གི་གནང་བ་མ་ཐོབ་པའི་བར་ན་
སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཁྲིམས་ལས་འགལ་བ་འབད་བཅི་དགོ།
- 3.11 ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཞིག་གིས་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་མི་ཞིག་ལུ་ **“དངུལ་ཁང་”**ཟེར་བའི་ཆོག་
ཡོད་པའི་མིང་གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་མིང་ངམ་ ཡང་ན་ མིང་གཞན་གྱི་ཐོག་ཁར་ སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབ་བྱེད་པའི་ཚེང་
ལཱ་འདི་ ལག་ལེན་འབབ་ཆོག་པའི་གནང་བ་བྱེད་མི་ཆོག།
- 3.12 གཤམ་གསལ་གྱི་གཞི་གནད་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་ཞུ་ཡིག་འདི་ རོས་ལེན་མ་འབད་བར་བཞག་ནིའི་
ཐོབ་དབང་འདི་ དབང་འཛིན་ལུ་བཞག་ཡོད་མི་འདི་ཡང་།
- 3.12.1 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་མེན་པ་དང་།
- 3.12.2 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ སྤྱི་གཡོག་གི་འགོ་དཔོན་ཡིན་པ།
- 3.12.3 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པའམ་ ལོན་མ་སྤྲོན་པ་ དན་ཤེས་བརྟན་པོ་མེད་པ་ མ་ཅུ་ཅ་
སྤོང་གི་གངས་སུ་ཡིན་པ་ ཉེས་ཅན་གྱི་བརྗེད་ཐོ་ཡོད་མི་ཞིག་ཡིན་པ།
- 3.12.4 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་གི་སྤོན་མའི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཀའ་བྱ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཆ་མེད་
བཏང་བ།
- 3.12.5 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་དེ་གིས་ དངུལ་ཁང་གང་རུང་ཞིག་ལས་ སྤྱིན་འགྲུལ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ སྤྱིན་ཆ་བ་
བསྟབ་མ་ཚུགས་པར་ལུས་པའི་གནད་ལས་བརྟེན་ ཁེ་སན་མེད་པའི་སྤྱིན་འགྲུལ་ལུ་གྱུར་ཡོད་པ།

- 3.9 If an Authorized Private Money Lender fails to renew the registration certificate before the expiry date of the current registration certificate, the same shall be automatically cancelled. However, if an Authorized Private Money Lender desires to carry out the business of money lending again, he shall apply for a new registration certificate, subject to fulfillment of all requirements stipulated in this rule and regulation.
- 3.10 Any lending carried out between the period after the expiry of the registration certificate and before obtaining the approval for renewal of the registration certificate shall be illegal.
- 3.11 A registration certificate shall not authorize an Authorized Private Money Lender to carry out business under more than one name or under any name which includes the word "bank".
- 3.12 The Authority reserves the right to reject the application for registration certificate based on the following grounds:
 - 3.12.1 An applicant is not a citizen of Bhutan;
 - 3.12.2 An applicant is a public official;
 - 3.12.3 An applicant is incompetent, a minor or a person of unsound mind or is declared bankrupt, or who has a criminal record;
 - 3.12.4 The earlier registration certificate of the applicant has been cancelled by the order of a Court;
 - 3.12.5 An applicant has availed loan from one of the Financial Institutions and the loan has become Non-Performing Loan (NPL);

- 3.12.6 རྩོན་མའི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་ མེད་གཞན་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ཁར་ སྤྲོ་སྤོར་འབད་བའི་གཞི་གནད་
ལས་བརྟེན་ ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་པ།
- 3.12.2 ཟུར་སྒྲགས་ཀྱི་པའི་ནང་ དགོས་མཁོ་ཆེ་བར་བཀོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ མ་ཆང་བའམ་སྒྲུབ་མ་
ཚུགས་པ།
- 3.12.4 དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ ཆེད་ཏུ་བཀོད་པའི་ཆད་གཞི་ཚུ་ ཆང་མ་ཚུགས་པའམ་སྒྲུབ་མ་
ཚུགས་པ།
- 3.13 དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེབ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ ཆོང་འབྲེལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ་བཤུས་ཅིག་ དབང་འཛིན་ལུ་
ཕུལ་ཞིན་མ་ལས་མ་གཏོགས་ སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེབ་བར་བྱིན་པའི་ཆོང་ལཱ་འདི་ འགོ་བཙུགས་མི་ཆོག།
- 3.14 དབང་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གཞི་གནད་ཚུ་འཐོན་ཆེ་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ ཆ་མེད་གཏང་ཆོག་པ་འདི་ཡང་།
- 3.14.1 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་དང་འབྲེལ་མ་ཚུགས་པའམ།
- 3.14.2 ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ བསྐྱར་གསོ་འབད་མ་ཚུགས་པ།
- 3.14.3 ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ མ་ཅུ་ཅུ་སྟོང་ཡིན་པའི་གསལ་བསྒྲགས་གནང་བ།
- 3.14.4 ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ ཆ་མེད་བཏང་བ།
- 3.14.5 དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ དམིགས་སུ་བཀར་བའི་ཆད་གཞི་ཚུ་ སྒྲུབ་མ་ཚུགས་པ།
- 3.15 གལ་སྲིད་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་ ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ ཆ་མེད་བཏང་བའམ་ མི་གཞན་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ཁར་
སྤྲོ་སྤོར་འབད་བའི་གནད་ལས་བརྟེན་ ཆ་མེད་བཏང་བ་ཡིན་ཆེ་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེབ་བར་བྱིན་མི་གིས་
ཏུང་མཐའ་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱབ་ལས་མ་གཏོགས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལུ་ བྱུ་ཡིག་ཕུལ་ཞིན་ཁྱད་ཡོན་མེད་པ་ཨིན།

༤. དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེབ་བར་བྱིན་མི་གི་འགན་ཁུར།

- 4.1 དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེབ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ འབྲུག་གི་སྒྲུབ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་2004 ཅན་མ་དང་
འབྲུག་གི་འགན་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་2013 ཅན་མའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ དབུལ་བསྐྱེབ་ལེན་མི་དེ་དང་

མཉམ་ ཡིག་ཐོག་འགན་འཛིན་ཞིག་ རེས་པར་དུ་བཟོ་དགོ།

~

3.12.6 An earlier registration certificate has been cancelled on the ground of being transferred to another person;

3.12.7 Has failed to provide all the documents as required under *Annexure A*; and

3.12.8 Has failed to fulfill any additional criteria as prescribed by the Authority from time to time.

3.13 An Authorized Private Money Lender shall commence operation of his business only upon submission of a copy of trade licence to the Authority.

3.14 The Authority shall cancel the registration certificate based on the following:

3.14.1 Failure to comply with any of the provisions under this Rule and Regulation;

3.14.2 Failure to renew registration certificate;

3.14.3 Declaration of bankruptcy by a Court of Law;

3.14.4 Cancellation of registration certificate by a Court of Law; or

3.14.5 Failure to fulfill other criteria specified by the Authority from time to time.

3.15 If the registration certificate has been cancelled by a court of law or because it was transferred to another person, an Authorized Private Money Lender shall not be eligible to apply for a registration certificate for a minimum period of two years.

4. Duties of an authorized money lender

4.1 It shall be mandatory for an Authorized Private Money Lender to execute a valid written contract with a borrower as per the provisions laid down in the Evidence Act of the Kingdom of Bhutan 2005 and Contract Act 2013.

- ༤.༢ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་ལུ་ དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་ནི་གི་འོས་
འབབ་ཡོད་མེད་དང་ གློ་གཏང་ཚུགས་དང་མི་ཚུགས་ དེ་ལས་ སྐྱིན་འགྲུལ་བར་དོན་ལྷེ་བ་དང་ཐོ་བཀོད་ལྷེ་བ་ཚུ་ལས་
སྐྱིན་འགྲུལ་གྱི་སྟན་ལུ་ཚུ་ བསྐྱེ་ལེན་འབད་ནི་འོས་ འབད་བཟོན་གང་དག་བསྐྱེད་དགོ།
- ༤.༣ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ མི་ངོ་ཞིག་གམ་ ལས་སྡེ་ མི་མང་ལས་ དབུལ་རྒྱུང་ལས་
དབུལ་ཤོག་ གཞན་དབུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན་གང་རུང་ཞིག་གི་ཐོག་ལས་དབུལ་ཚུ་ བསྐྱེ་ལེན་འབད་མི་ཆོག།
- ༤.༤ རྒྱ་དངོས་གང་ཞིག་ བདོག་གཏང་དམ་གཏང་མར་བཅུགས་པའི་སྒྲེར་ལས་ བདེན་དབྱུང་འབད་ནི་འོས་འཁྲི་འགན་འདི་
དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ལུ་ཡོག། ཁོ་མོ་གང་ཞིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ དམ་འཛིན་ཡོད་
པའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ ཉེ་བཟོང་འཐབ་པའམ་ གཞན་ཉེན་ཡོད་པའི་བྱ་བ་གང་ཞིག་བཟུམ་མི་ཆོག།
- ༤.༥ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ རྒྱུང་འོང་འབབ་ཁྲལ་དང་ཆད་འཛིན་གྱི་དོན་ལས་ ཕྱིས་ཁྲ་
ཚུ་ཉིང་སངས་ས་འབད་རྒྱུན་སྒྲིང་འཐབ་དགོ།
- ༤.༦ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ རྒྱུང་ལུ་འདི་གི་སྒྲོར་ལས་ རྒྱུང་བསྐྱུགས་གྱི་ཐོག་ལས་སམ་
ཡང་ན་ ལས་སྡེ་གཞན་འབྲེལ་ཐོག་ མི་མང་ལུ་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་མི་ཆོག།
- ༤.༧ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ སྐྱིན་ཆ་བསྐྱེད་ཡོད་པའི་ངོས་ལེན་ལུ་ མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་
འཕྱོར་འཛིན་ཚུ་ སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་ལུ་སྤྲོད་དགོ།

༥ དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་གི་འགན་ཁུར།

- ༥.༡ སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་གིས་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་དང་དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་གཉིས་
གྱི་བར་ན་བཟོས་ཏེ་ཡོད་པའི་འགན་འཛིན་དང་འཁྲིལ་ སྐྱིན་ཆ་བ་ ཅུས་ཚོད་ཁར་སྤྲོད་དགོ།
- ༥.༢ སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་གིས་ གཏང་མར་བཅུགས་པའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ལུ་ བདག་དབང་ཡོད་པའི་ཁར་ བར་
གེགས་སམ་འཁྲི་བ་ཚུ་མེད་པའི་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།
- ༥.༣ སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱེ་བར་ལེན་མི་གིས་ བདོག་གཏང་དམ་གཏང་མ་གཅིག་གི་ཐོག་ སྐྱིན་འགྲུལ་ཁག་ལེ་ཤ་ལེན་མི་ཆོག།

- 4.2 An Authorized Private Money Lender shall carry out all due diligence exercises on the borrower's credit worthiness, including obtaining credit reports from the Credit Information Bureau (CIB) and Central Registry.
- 4.3 An Authorized Private Money Lender shall not accept any money deposit in the form of cash, cheque or any other negotiable instruments from any person, entity or the public.
- 4.4 The onus to verify and confirm any property being pledged as security shall vest with an Authorized Private Money Lender. He shall not transact or carry out any act which is deleterious to the secured property under his custody.
- 4.5 An Authorized Private Money Lender shall keep all regular books of accounts for the purpose of personal income tax and regulatory purposes.
- 4.6 An Authorized Private Money Lender shall not publicly solicit business through advertisement or through the employment of agents.
- 4.7 An Authorized Private Money Lender shall issue a duly signed receipt to the borrower to acknowledge any loan repayment.

5. Duties of a borrower

- 5.1 A borrower shall make timely repayment as agreed under the contract signed between an Authorized Private Money Lender and the borrower.
- 5.2 A borrower shall declare and provide the pledged property free of encumbrances with ownership title.
- 5.3 A borrower shall not take multiple loans by pledging the same security.

- ༥.༤ སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་ལེན་མི་ཞིག་གིས་ སྐྱོན་འགྲུལ་རོ་བོ་གང་ཞིག་ཐོབ་ཡོད་པའི་ངོས་ལེན་ལུ་ མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་
འཕྱོར་འཛིན་ཚུ་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་ལུ་སྤྲོད་དགོ།

༤. སྐྱོད་ཀྱི་ཚད་གཞི།

- ༤.༡ སྐྱོན་འགྲུལ་གྱི་འགན་འཛིན་ནང་ སྐྱོད་ཀྱི་ཚད་གཞི་འདི་ ལ་གསལ་འབད་བཀོད་དགོ་ དེ་མེན་ སྐྱོད་བཏགས་མ་ཆོག་
པའི་ཁར་ སྐྱོད་ཕྱིས་འཐབ་སྟེ་ཐོབ་ལམ་གྲངས་མི་ཆོག།
- ༤.༢ སྐྱོད་འདི་ ཉིན་བསྟར་ཐོན་སྐྱོད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ རྒྱ་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱིས་རྒྱབ་དགོ། ༼དེ་ཡང་ ཉིན་བསྟར་རྒྱ་
སྐྱོད་=རོ་བོ་ \times སྐྱོད་ཚད \times ཏུས་ཡུན/༡༠༠ \times ༣༦༥ ་།
- ༤.༣ འབྲུག་གི་བསྐྱེལ་ཅན་དང་བསྐྱེལ་མེད་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་༡༢༡ ་།པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ དབང་ཆ་
ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ ལོ་བསྟར་སྐྱོད་བརྒྱ་ཆ་༡༥ལས་ལྷག་སྟེ་བཏགས་མི་ཆོག།
- ༤.༤ གལ་སྲིད་ སྐྱོན་འགྲུལ་འགན་འཛིན་ནང་གསལ་གྱི་སྐྱོད་ཀྱི་ཚད་གཞི་འདི་ སྤྱོད་ཚར་རུང་འབྲེལ་སྤྱོད་པར་ཡོད་རུང་འབྲེལ་
ལོ་བསྟར་སྐྱོད་བརྒྱ་ཆ་༡༥ལས་ལྷག་སོང་པ་ཅིན་ སྐྱོད་ཀྱི་ཐད་ཁར་འགན་འཛིན་དེ་ཉིད་ ཆ་མེད་འགྲོ་ནི་ཡིན་རུང་
དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་གི་སྐྱོན་འགྲུལ་རོ་བོ་དེ་ཉིད་ སྤར་ལོག་ཐོབ་དགོ།

༥. སྐྱོན་འགྲུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་བཞེད་ཡིག།

- ༥.༡ སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་ལེན་མི་ཞིག་གིས་ སྐྱོན་འགྲུལ་འགན་འཛིན་ནང་གསལ་གྱི་ཆོག་དོན་དང་འབྲེལ་ སྐྱོན་ཚབ་བསྟུ་བ་
མ་བཏུ་བ་པ་ཅིན་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ སྐྱོན་འགྲུལ་བསྐྱེལ་ལེན་མཛད་དགོས་པའི་
བཞེད་ཡིག་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ཕུལ་ཆོག།འདི་འབད་མ་ད་ སྐྱོན་འགྲུལ་བསྐྱེལ་ལེན་གྱི་ཚུད་གཞི་འདི་ སྐྱོན་ཚབ་བསྟུ་བ་
མ་བཏུ་བ་པའི་ལྷན་ཆེས་ལས་འགོ་བབྱུང་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་བཟུགས་དགོ།

པ.ཨ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱེད་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་
ལས་འགལ་ན་ ཁྲིམས་འདུན་ནས་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་ཚུན་གཞི་གང་ཞིག་ སྤྱོད་གསལ་གྱི་རིམ་གང་ཞིག་ལུ་ཕྱོད་ཡོད་
ཀྱང་ སྤྱིར་འབྲུད་མཛད་ཆོག།

6

5.4 The borrower shall issue a duly signed receipt to an Authorized Private Money Lender to acknowledge any principal amount received.

6. Interest rate

6.1 A loan contract document shall clearly stipulate the rate of interest charged, failing which no interest shall be chargeable or recoverable.

6.2 The interest shall be computed based on the simple daily product method (simple daily interest = principal x rate x time/100 x 365).

6.3 An Authorized Private Money Lender shall not charge an interest which is more than 15% per annum as stipulated by section 17(1) of the Movable and Immovable Property Act 1999.

6.4 If the rate of interest in the contract, whether paid or not, exceeds the maximum prescribed interest rate i.e. more than 15% p.a., the contract shall be voidable and an Authorized Private Money Lender shall get back the principal amount.

7. Filing a recovery suit

7.1 An Authorized Private Money Lender may file a recovery suit in the court of law if the borrower fails to repay the loan per terms and conditions stipulated in the contract. However, the recovery suit must be filed within three years from the date of default.

7.2 Courts shall dismiss any monetary case during any stage of the hearing, if the Authorized Private Money Lender has violated any provisions of this rule & regulation.

༤. དགོས་མཁོ་གཞན་ནམས།

- ༤.༡ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལས་
བསྟན་རྒྱས་ལས་ཁུངས་ལུ་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།
- ༤.༢ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་ བསྟན་རྒྱས་ལྟན་ཁག་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ བརྟེན་ཐོ་དང་བདེན་
དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ ཚོང་འབྲེལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ་བལྟས་ཅིག་ དབང་འཛིན་ལུ་སྟོན་དགོ།
- ༤.༣ འགན་འཛིན་འདི་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་དང་ལེན་མི་གཉིས་པོས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་
གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་བསྟུན་ མོས་མཐུན་ཐོག་བཀོད་པའི་ཆོག་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༥. ཉེས་བྱ།

- ༥.༡ གལ་སྲིད་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་དང་ལེན་མི་གཉིས་པོ་གང་རུང་ཞིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་
སྒྲིགས་གཞི་འདི་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་རེ་འཐབ་ཆེ་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཁོ་ལུ་ཉེས་བྱ་ཐོག་
ཞི་དང་ ཡང་ན་ ཉེས་བྱ་དང་ཉེས་ཅན་གྱི་ཉེས་བཤེར་གཉིས་ཆ་འབད་ཆོག།

༡༠. སྒྱུ་ཁུ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ གསང་སྟོགས།

- ༡༠.༡ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དབུལ་བསྐྱིབས་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ སྒྱུ་ཁུ་ལྷུལ་གྱི་བད་དོན་དང་ སྒྱུ་ཁུ་ལྷུལ་ལེན་མིའི་ཁ་བྱངས་
དེ་ལས་ སྒྱུ་ཁུ་ཚབ་མ་བསྟུབ་པར་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྟོང་ལས་ སྒྱུ་ཁུ་ཅིག་ ཟླ་ལྷོ་གསུམ་རེའི་བར་ན་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་
བྱུང་སྒྲུགས་འབྲི་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་བཀོད་དེ་ དབང་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ། ཡིག་ཐོག་སྒྱུ་ཁུ་འདི་ སྒྱུ་ཁུ་འབད་དགོས་
པའི་དུས་ལུ་ནམ་ཇོགས་པའི་ཟླ་ལྷོ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ཕུལ་དགོ།

༡༠.༢ དབང་འཛིན་གྱིས་ སྡོན་བདའམ་ ཡང་ན་ མ་བྱིན་པར་ སྒེར་དུལ་བསྐྱེ་བར་བྱིན་མི་གི་ཕྱིས་ཁྲ་དང་གཞན་འབྲེལ་
ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཆོག།

༡༠.༣ གལ་སྲིད་ ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ རྩོམ་གྲོག་ལག་ཁྱེར་འདི་ ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་ཆེ་ གནད་དོན་དེའི་སྒྲོར་ལས་
དབང་འཛིན་ལུ་ བད་དོན་སྤྲོད་དགོ།

8. Other requirements

- 8.1 The applicant shall apply for a trade licence to the Department of Trade after obtaining a registration certificate from the Authority.
- 8.2 Upon receipt of a trade licence from the Ministry of Economic Affairs, the applicant shall submit a copy of the same to the Authority for record and verification.
- 8.3 The contract shall be effective according to its terms consented between an Authorized Private Money Lender and the borrower in line with the provisions of this rule and regulation.

9. Penalty

- 9.1 In case of a failure to comply with this rule & regulation either by an Authorized Private Money Lender or the borrower, he shall be liable for fine(s) and/or criminal prosecution as per the relevant laws of the Kingdom.

10. Reporting, Inspection and disclosure

- 10.1 An Authorized Private Money Lender shall submit to the authority on a quarterly basis, information on loan portfolio, including but not limited to the number of borrowers, loan outstanding in the prescribed format (Annexure B). The report shall be submitted within one month of the end of the reporting period.
- 10.2 The Authority shall at any time, with or without prior notice conduct the inspection on the books of accounts on the private money lending and other related documents.
- 10.3 In the event that registration certificate is cancelled by a court of law, the Authority shall be informed.

༡༠.༥ དབང་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབར་བྱིན་མི་གི་ཐོ་ཡིག་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་
འཛིན་གྱི་ཡོངས་འབྲེལ་དང་བརྟུན་ཆུ་ནང་ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ སྤྱི་ཟླ་༡པའི་སྤྱི་ཆེས་༡༥གི་ནང་འཁོད་ རྩལ་སྤེལ་
འབད་དགོ། ཐོ་ཡིག་འདི་ནང་ ལསྟོར་དང་བསྐྱར་བཅས་རེ་ཡོད་ཆེ་ བཅ་དགོས་དང་བསྐྱར་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ རྩལ་
སྤེལ་འབད་དགོ།

༡༡. གོ་དོན་ལེན་ཐངས།

༡༡.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ནང་གོ་དོན་ཆུ་ཚུ་ གོ་དོན་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད་འདི་ དབང་འཛིན་ལུ་ཡོད། དབང་
འཛིན་གྱིས་ལེན་པའི་གོ་དོན་འདི་ མཐའ་བཅད་ཡིན་མ་ལས་ ཅུ་ཕན་ཆུ་གིས་ དེ་ལུ་གནས་དགོ།

༡༢. གོ་དོན་རིང་ལུགས།

༡༢.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ནང་ སྐབས་དོན་དང་འབྲེལ་ཕན་ གོ་དོན་སོ་སོར་སྟོན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཉུང་
ཆོག་གིས་མང་ཆོག་ལུ་གོ་ནི་དང་ ཡོ་ཆོག་གིས་མོ་ཆོག་ལུ་གོ་དགོ།

༡༣. འཕྲི་སྟོན།

༡༣.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ནང་ ལསྟོར་བཅུགས་ནི་དང་བསྐྱར་བཅས་འབད་ནི་ དེ་ལས་ཆ་མེད་གཏང་ནི་ཆུ་
འཛིན་སྒྲིང་གི་གོས་འབུལ་དང་འབྲེལ་ བཀོད་ཆོགས་གྱིས་འབད་དགོ།

༡༤. རེས་ཆོག།

༡༤.༡ སྐབས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱལ་འགལ་གྱི་དམིགས་དོན་རེ་འཕྲོན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཆོག་དང་
བཟོ་དོན་ཆུ་ལུ་གོ་ནི།

༡༤.༡.༡ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབར་བྱིན་མི་ཟེར་མི་འདི་ སྒྲེར་དངུལ་བསྐྱིབར་བྱིན་པའི་ཆོང་ལཱ་འཐབ་
དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་སྤྲོད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༤.༡.༢ དབང་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ཅན་མ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ གཞི་བཅུགས་གྲུབ་མི་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

- 10.4 The Authority shall publish a list of all Authorized Private Money Lenders on the RMA website and in the media by 15th of January every year. Any addition or alteration in the list shall be published from time to time, as and when necessary.

11. Interpretation

- 11.1 The Authority shall have the power to interpret any provision under this rule and regulation and its interpretation shall be final and binding upon all parties.

12. Rules of construction

- 11.1 In this rule and regulation unless the context indicates otherwise, the singular shall include plural and the masculine gender shall include the feminine gender.

13. Amendment

- 13.1 The addition, changes or repeal of any provision of this rule and regulation shall be made by the Board based on the recommendation of the Management.

14. Definition

- 14.1 Unless a contrary intention appears from the context, the following words and expressions shall mean:

14.1.1 “Authorized Private Money Lender” means a person who is granted a registration certificate by the Authority to carry out the private money lending business.

14.1.2 “Authority” means the Royal Monetary Authority of Bhutan established by the Royal Monetary Authority Act of Bhutan 2010.

༡༤.༡.༣ **བཀོད་ཚིགས་**ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ཅན་མའི་
དོན་ཚན་ ༢༤ པ་ལྟར་ གཞི་བཙུགས་གྲུབ་པའི་དབང་འཛིན་གྱི་བཀོད་ཚིགས་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༤.༡.༤ **མིང་ཞིག་**ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ཚོང་འབྲེལ་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་གསལ་གྱི་སྤྱི་གཡོག་འགོ་དཔོན་དང་ལས་སྡེ་
ཚུ་མ་བཅུ་བར་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ སྤྱི་དངུལ་བསྐྱི་བར་བྱིན་
ནིའི་ཚོང་ལཱ་འཐབ་འདོད་ཡོད་པའི་རང་བཞིན་གྱི་མིང་འཕྲི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མིང་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་
ཡིན།

༡༤.༡.༥ **སྤྱི་དངུལ་བསྐྱི་བར་བྱིན་པའི་ཚོང་ལཱ་**ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དངུལ་
བསྐྱི་བར་བྱིན་པའི་ཚོང་ལཱ་འཐབ་མི་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༤.༡.༦ **སྤྱི་གཡོག་འགོ་དཔོན་**ཟེར་མི་འདི་ ཞི་གཡོག་དང་འགྲོ་པའི་དམག་སྡེ་ རང་སྤྱོད་ལས་སྡེ་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་
ཡིག་ཚང་ དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ འབྲུག་རྒྱ་ཁོར་གཞིས་བབྱང་དང་དེའི་མངའ་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ལས་སྡེ་ཚུ་
གཞུང་གིས་དབང་བའི་ལས་སྡེ་ གཞུང་གིས་མ་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་བའི་ལས་སྡེ་ དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་ དེ་
ལས་སྤྱི་ཚིགས་ཚུ་ནང་ཕྱག་ལཱ་གནང་མི་ རང་བཞིན་གྱི་མིང་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༤.༡.༧ **ཐོ་བཀོད་**ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྱི་དངུལ་བསྐྱི་བར་བྱིན་པའི་ཚོང་
ལཱ་འཐབ་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཆ་གནང་མི་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༤.༡.༨ **བདོག་གཏང་**ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ བདོག་གཏང་དང་
གཏང་མ་སྡེ་ལེན་པའི་བསྐྱེལ་ཅན་དང་བསྐྱེལ་མེད་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན་ནོ།

- 14.1.3 “Board” means the Board of the Authority established under section 28 of the Royal Monetary Authority Act of Bhutan 2010.
- 14.1.4 “Person” means a natural or juridical person intending to engage in private money lending business as per the provisions of this rule and regulation, except for the public officials and companies, as defined in the Companies Act of Bhutan.
- 14.1.5 “Private money lending business” means carrying out money lending business as per the provisions of this rule and regulation.
- 14.1.6 “Public official” means a natural person employed in the civil service, armed forces, autonomous agencies, constitutional offices, Financial Institutions, DHI and its companies, State Owned Enterprises/other agencies funded by the Government, Judiciary, National Assembly and members of Parliament.
- 14.1.7 “Registration” means authorization by the Authority to carry out the private money lending as per the provisions of this Rule and Regulation.
- 14.1.8 “Security” means both movable and immovable properties taken as collaterals and mortgages for the purpose of this Rule and Regulation.

བུར་སྒྲུག་སྐད་ཀྱི་ལྟུང་ལྟུང་གི་ལྟུང་ལྟུང་།

། འབྲེལ་ཤོག་འདི་ ཚུལ་མཐུན་འབད་བཀའ་དགོ། གཤམ་སྤྱོད་ དོགས་སེལ་ཅེ་འབད་དགོཔ་འཐོན་པ་ཅིན་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་
འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་དངུལ་འབྲེལ་སྒྲིག་པ་གཞི་དང་བཟླ་ཉོག་ལས་ཁུངས་ནང་ལུ་ ཆོར་སྤྱང་གང་ཡང་མེད་པར་བརྒྱུད་འཕྲིན་གཏང་ནི་
དང་ ཡང་ན་ སྤྱོད་གཏུག་སྤྱོད་པ་བཟོ་ནི་ནི་ ལས་ཁུངས་ནང་འོང་སྟེ་ སེལ་ཐབས་འགྲིག་པ་དགོ།

འབྲུག་གི་སྤྱི་དངུལ་བསྐྱེལ་ནི་གྱི་སྒྲིག་པ་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༣ པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་མཉམ་ སྤྱི་དངུལ་བསྐྱེལ་ནི་
ཆོང་ལཱ་འབད་ནི་དོན་ལས་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་ལུ་ རྩོམ་གྲོག་ལག་ཁྱེར་གྱི་ལྷ་ཡིག་ཕུལ་དགོཔ་
འབད་ཡོད།

། ཀ། ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་ཨིན་པ་ཅིན།

- ༡། མིང་གསལ་.....
- ༢། སྤྱི་ཚེས་.....
- ༣། མི་ཁུངས་རི་སྒྲོན་ལག་ཁྱེར་ཨང་། རྩོམ་ལུས་བུར་སྒྲུག་སྐད་ཀྱི་.....
- ༤། གཞུང་.....
- ༥། ཆེད་འོག་.....
- ༦། རྩོམ་ལག་.....
- ༧། ད་ལྟོ་ལ་བྱང་.....
- ༨། ད་ལྟོ་ལས་གཞི་ག་.....
- ༩། ཆོང་ལཱ་འབད་སའི་ས་གནས་.....
- ༡༠། མ་རྩའི་ཡོངས་བསྟོམས་.....
- ༡༡། མ་རྩའི་འབྲུང་ཁུངས་.....

། ཁ། ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ ཁྱིམ་སྤྱོད་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཨིན་པ་ཅིན།

- ༡། གཞུང་སྤྱི་ཚེས་.....
- ༢། ལ་བྱང་.....
- ༣། ཆོང་ལཱ་འབད་སའི་ས་གནས་.....
- ༤། རྩོམ་གྲོག་ལག་ཁྱེར་ཨང་། རྩོམ་ལུས་བུར་སྒྲུག་སྐད་ཀྱི་འབད་སའི་ས་གནས་.....
- ༥། རྩོམ་གྲོག་ཨང་། ཆོག་ཐམ་ཨང་.....
- ༦། མ་རྩའི་ཡོངས་བསྟོམས་..... ༡༠

FORM A (Application to RMA)

(Please ensure that this form is filled properly. In case of any clarifications, please feel free to call or visit Financial Regulations & Supervision Department of RMA subject to prior appointment).

In accordance with Section 3 of the Private Money Lending Rules and Regulations of Bhutan 2016, application form is required to be submitted by the applicant to the Royal Monetary Authority for Registration Certificate to conduct the business of

(A) In case the applicant is a natural person:

- (1) Name
- (2) Date of birth:
- (3) Citizenship ID card no (attach a copy):
- (4) Village:
- (5) Gewog:
- (6) Dzongkhag:
- (7) Present address:
- (8) Present occupation:
- (9) Place of business:
- (10) Total amount of capital to be invested:
- (11) Source of capital:

(B) In case the applicant is a juridical person:

- (1) Name of the institution:
- (2) Address:
- (3) Place of business:
- (4) Place of registration/incorporation:
- (5) Registration number/licence number:
- (6) Total amount of capital to be invested:

། གཤམ་ལུ་ ལྷ་ཡིག་ཡོངས་རྫོགས་འདི་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཡིག་ཆ་དང་བདེན་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ རྒྱལ་གཞུང་དབུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་སྤྱི་
འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡༽ ཁྲིམས་འདུན་ནས་ འདས་པའི་ལོ་ངོ་གཉིས་གྱི་རིང་ སྐར་དབུལ་བསྐྱེལ་གྱི་ཚུད་བཞེར་མེད་པའི་འབའ་འགན་ཞིག་
དང་།

༢༽ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལས་ ཉེན་སྲུང་གི་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར་ཞིག་།

༣༽ སྤྱིན་འགྲུལ་བདེན་ཉེ་ལྷོ་བ་ལས་ སྤྱིན་འགྲུལ་སྒྲན་ཁྱའི་འདྲ་བཤུས་ཅིག་།

༤༽ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ གཞུང་ལུ་ཁྲལ་ཕུལ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་འདྲ་བཤུས་ཅིག་།

༥༽ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ ཆེད་ཏུ་བཀོད་པའི་དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཡིག་ཆ་གཞན།

གཤམ་ལུ་ ལག་ཐེས་བཀོད་དེ་ཡོད་མིང་གིས་ ང་རའི་ཤེས་བྱ་དང་ལྷོགས་གྲུབ་དང་འབྲེལ་ སྐར་དབུལ་བསྐྱེལ་གྱི་ཆོང་ལའི་གྲོས་འཆར་གྱི་
སྐོར་ལས་ རྒྱ་ཡིག་གི་འབྲི་ཤོང་ནང་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་བདེན་ཚུ་ རེས་བདེན་དང་ཡོངས་རྫོགས་ དེ་ལས་
འབྲུལ་མེད་ཡིན་པའི་གསལ་ཁུ་ ལྷག་བསམ་ནམ་དག་གི་སྒྲོ་ལས་ཕུལ་ཤ་ཨིན།

མིང་གསལ་.....མིང་རྟགས་.....

། ཁྲིམས་རྟགས་སྤྱར་དགོ།

དཔང་པོ།

མིང་གསལ་.....

རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....

ཁ་བྱང་.....

གནམ་ལོ་ཟླ་ཆེས་.....

(C) The completed application shall be addressed to the Governor, Royal Monetary Authority of Bhutan with the following documents/information:

1. Affidavit from a court of law indicating that the applicant does not have any monetary case for the past two years on money lending;
2. Security clearance certificate;
3. Copy of the credit report from the Credit Information Bureau (CIB);
4. Copy of tax return filed, if applicable; and
5. Any other necessary documents as prescribed by the Authority from to time to time.

I, the undersigned, solemnly declare that the above information given in this application form and other documents submitted on behalf of the proposed private money lending business are true, complete and correct to the best of my knowledge and ability.

Name..... Signed.....

(Affix legal stamp)

Witness

Name:

CID No.

Address.....

Date

Annexure B

[illegible]